Самсон

Генрі Лонгфелло<br />  
Самсон

Перекладач: С. Голованівський

Згадайте цю легенду старовинну<br />  
про велетня, що острах наганя:<br />  
і вдачу він, і силу мав левину,<br />  
і лева розтерзав, мов те ягня.<br />  
Його спіймали й мучили кати,<br />  
а він терпів і не благав "не мучте".<br />  
Та здумали ще й в палац привести<br />  
його на глум під час бучної учти.

У розпачі від сміху та хули,<br />  
він сперся на колону серед зали,<br />  
і стеля обвалилась на столи,<br />  
довкіл яких кати бенкетували.<br />  
Все застелила курява, як дим,<br />  
в приміщенні розкішної їдальні.<br />  
Так, він загинув. Але разом з ним<br />  
загинули й кати його безжальні.

Є велетень-Самсон і серед нас.<br />  
Закутого не жаль його нікому.<br />  
Та горе нам, якщо у слушний час<br />  
він руки здійме в розпачі німому.<br />  
Хитнуться стіни давньої тюрми,<br />  
де свій полон пронизливий кляне він —<br />  
впаде на наші голови, я певен,<br />  
той світ, в якому тішимося ми.